

schepach

HBS 300

Art.-Nr. 390 1502 000 / 390 1502 901 / 390 1502 920

RO	Fierastrau cu banda Traducere dupa manualul original
GB	Band Saw Translation from the original instruction manual
FIN	Vannesaha Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta
I	Sega a nastro Traduzione dalle istruzioni d'uso originali



Garantie – ROMANIA
<p>Garantia pentru acest echipament este de 24 de luni pentru persoane fizice si de 12 luni pentru persoane juridice.</p> <ol style="list-style-type: none"> Garantia acopera exclusiv defectele de material sau fabricatie. Garantia se preia numai pentru piese scheppach originale. Garantia nu acopera: deteriorarea in timpul transportului, piesele de uzura, defectele survenite in urma manevrarii necorespunzatoare precum si nerespectarii instructiunilor de utilizare, defectiunilor aparute in instalatia de alimentare electrica si nerespectarii normelor in vigoare in domeniul electric. Garantia se acorda numai pentru echipamente care nu au fost reparate de terte persoane. Certificatul de garantie este valabil numai insotit de factura de achizitie.
Guarantee – GREAT BRITAIN
<p>This appliance is covered by a 24 month's guarantee</p> <ol style="list-style-type: none"> The guarantee covers only material and construction faults. Faulty parts are replaced free of charge, customers must carry out replacement work. We guarantee only original scheppach parts. The guarantee does not cover: Transport damage, wearing parts, damage resulting from improper use or failure to observe operating instructions, electrical faults if electrical regulations are not observed. Guarantee claims are valid only if no repairs have been made by a third party. The warranty certificate is only valid with the invoice.
Garantie – FRANCE
<p>Sur cet appareil, nous vous assurons 24 mois de garantie</p> <ol style="list-style-type: none"> La garantie ne prend effet que pour des défauts de matériel ou de fabrication. Les pièces défectueuses sont remplacées gratuitement, l'échange doit être accompli par le client. Nous n'assurons la garantie que pour les pièces scheppach d'origine. La garantie ne prend pas effet lors de: Avaries de transport, pièces d'usure, dommages résultants d'une manipulation erronée, ainsi que pour les détériorations résultant d'un non respect des consignes d'utilisation et d'une défectuosité des circuits électriques lors du non respect des consignes en vigueur. De plus, le droit à la garantie ne peut être sollicité que pour des appareils n'ayant pas fait l'objet de réparation par une tierce personne. <p>Le certificat de garantie n'a d'effet que sur presentation de la facture.</p>
Garanzia – ITALIA
<p>Per quest'apparecchio diamo una garanzia di 24 mesi</p> <ol style="list-style-type: none"> La garanzia si estende esclusivamente ai difetti di materiale o di fabbrica. Le parti difettose saranno rimbamate gratuitamente, la sostituzione va effettuata da parte del cliente. Ci assumiamo la garanzia solo per parti originali scheppach. La garanzia non copre: Danni da trasporto, pezzi d'usura, danni derivati da uso improprio o dalla mancata osservazione -delle istruzioni per l'uso, guasti dell'impianto elettrico dovuti all'inosservanza delle norme sull'elettricità. La garanzia decade se vengono effettuate -riparazioni da persone non autorizzate. <p>Il certificato di garanzia è valido solo insieme alla fattura.</p>
Garantie – NEDERLANDS
<p>Op dit apparaat bieden wij U 24 maanden garantie</p> <ol style="list-style-type: none"> De garantie heeft alleen betrekking op materiaal of fabricagefouten. Beschadigde onderdelen worden kostenloos vervangen. De vervanging wordt bij de klant doorgevoerd. Wij bieden alleen garantie op originele onderdelen van scheppach. Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt bij: Transportschade, slijtende onderdelen, schade door ondeskundige behandeling alsmede door het niet inachtnemen van de gebruiksaanwijzing, bij het uitvalven van de elektrische installatie door het niet inachtnemen van de elektrische voorschriften. Vervolgens kan er alleen aanspraak op garantie worden gemaakt, als het apparaat niet door derden werd gerepareerd. <p>Deze garantieverklaring is alleen geldig in verbinding met de rekening.</p>
Garantía – ESPAÑA
<p>Esta máquina tiene 24 meses de garantía.</p> <ol style="list-style-type: none"> La garantía sólo incluye defectos de material y fabricación. Piezas defectuosas son repuestas sin gasto alguno, el montaje corre a cargo del cliente. La garantía sólo es válida a condición que se utiliza piezas originales de la casa scheppach. La garantía no incluye: piezas de desgaste, daños ocasionados por transporte, por manejo inadecuado, por inobservancia de las instrucciones. La garantía tampoco es válida para aparatos que hayan sido reparados por terceros. <p>La garantía sólo es válida en combinación con la factura.</p>
Garantia – PORTUGAL
<p>Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses.</p> <ol style="list-style-type: none"> A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente; cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas scheppach. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção às instruções de serviço. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. <p>O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.</p>
Garanti – SVERIGE
<p>Med denna maskin följer en 24 månaders garanti.</p> <ol style="list-style-type: none"> Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original scheppach-delar. Anspraak på garanti -öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktigt behandling och då skötselöfreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part. Garantedeln är endast giltigt tillsammans med faktura.
Takuu – FINNLAND
<p>Tälle koneelle myönnämme 24 kuukauden takuun.</p> <ol style="list-style-type: none"> Takuu koskee ainoastaan aine- ja valmistusvikoja. Viiallisen osan tilalle annetaan. Korjaustyötä ei korvata. Rikkoutunut osa on lähetettävä veloituksetta maah antuojalle. Myönnämme takuun vain alkuperäisille scheppach-osille. Takuu ei korvaa: koneen luonnollista kulumista, kuljetusvahinkoja, vahinkoja jotka -johtuvat koneen -vääristä käytöstä tai ei ole noudatettu koneen käyttöohjetta, koneen luonnollista kulumista, vahinkoja, jotka -johtuvat siitä. Takuu ei ole voimassa jos kolmas henkilö korjaa konetta ilman maahantuojan lupaa tai kone on siirtynyt kolmannen henkilön omistukseen. <p>Takuuotodistus on voimassa vain ostokuitin kanssa.</p>

Garanti – NORGE
<p>På denne maskinen gir vi 24 måneders garanti.</p> <ol style="list-style-type: none"> Garantien omfatter materiel eller fabrikkasjonsfeil. Deler med feil blir erstattet uten omkostninger. Selve utskiftingen må kunden selv utføre. Vi overtar kun garanti for originale scheppach deler. Garantien omfatter ikke: Slitedeler. Transportskader. Skader forårsaket av ukynndig eller uforstiktig bruk. Garantikrav blir bare imøtekomet såfremt reparasjoner ikke er utført av tredje person. Garantibeviset har bare gyldighet i forbindelse med fakturaen.
Garanti – DANMARK
<p>På denne maskine yder vi Dem 24 måneders garanti.</p> <ol style="list-style-type: none"> Garantien dækker udelukkende materiale- eller fabrikkationsfejl. Defekte dele erstattes uden omkostninger, udskiftningen af delene foretages af kunden. Vi yder kun garanti for originale scheppach-dele. Garantien dækker ikke: Transportskader, sliddele, skader p.g.a. ukorrekt behandling eller manglende overholdelse af driftsvejledningen. Endvidere kan garantikravet kun gøres gældende for maskiner, hvor der ikke er foretaget reparationer gennem tredjepart. <p>Garantibeviset er kun gyldigt i forbindelse med faktura.</p>
Slovakia
<p>Na toto zariadenie sa vzťahuje záruka 24 mesiacov.</p> <ol style="list-style-type: none"> Záruka sa vzťahuje len na chyby materiálu a na konštrukčné chyby. Chybné časti sú vymenené zadarmo, zákazník zaplatí len za cenu práce. Záruku poskytujeme len na originálne diely Scheppach. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie pri prevoze, opotrebovanie súčiastok, poškodenie elektrinou v prípade, že neboli dodržané bezpečnostné predpisy. Záruka je poskytovaná pokiaľ na stroji neboli vykonané opravy treťou stranou. Záručný list je platný len s faktúrou.
Slovenia
<p>Za to napravo Vam nudimo 24 mesečno garancijo</p> <ol style="list-style-type: none"> Garancija se nanaša izključno na napake v materu ali izdelavi. Okvarjene dele bomo brezplačno zamenjali, izmenjava je izvedena s strani stranke. Garancijo prevzamemo le za originalne dele. Pravice iz garancije se ne nanašajo na poškodbe ob transportu, obrabljene dele, okvare, ki so posledica neupoštevavanja navodil za uporabo, izpada električne naprave ob neupoštevavanju električnih predpisov. Predpisi VDE0100, DIN 57113/VDE0113. Nadalje lahko zahtevke iz garancije uveljavljate le za naprave, ki jih niso popravljale tretje osebe.
Ungarn
<p>Erre a készülékre 24 hónapos jótállási időszakot biztosítunk Önnek.</p> <ol style="list-style-type: none"> A jótállás kizárólagosan az anyagi- és gyártási hibákra terjed ki. A károsodott részeket költségmentesen kicseréljük, a cserét a bevőknek kell kieszközölnie. Csak eredeti scheppach-részekre vállalunk jótállást. Semmiféle jótállási igényelési lehetőség nem áll fenn a következő esetekben: szállítási károk, elhasználódott részek, szakszerűtlen kezelésből származó károk, valamint az üzemeltetési utasítások figyelmen kívül hagyása, az elektronikus berendezés kiesése, a VDE-határozmányok 0100, DIN 57113/VDE0113 elektronikai előírásainak a figyelmen kívül hagyása. Rádásul a jótállási igényeket csak olyan berendezések esetében lehet érvényesíteni, amelyek harmadik személyek nem eszközölték javításokat. <p>A jótállási elismervény csak a számlával együtt érvényes.</p>
Hrvatska
<p>Na ovaj pribor odobrijemo vama 24 mjeseca garanciju.</p> <ol style="list-style-type: none"> Garancija se protegnuje samo na materijalne- ili tvorničke greške. Oštećna djelera se besplatno zamjenjuju, izmenu mora strana kupca da naumi. Mi preuzimamo samo garanciju za originalne Scheppach-djelove. Nema garancijski zahtjev kod: prijevozne štete, istrošenih djelova, šteta skroz pogrešno rukovanje i nepoštovanje upute uz uporabu, ispadanje iz električnog postrojenja kod nepozornosti električnih propisa. VDE-odredba 0100, DIN 57113/VDE0113. Osim toga se mogu garancijski zahtjevi za pribor samo na važenje napraviti, koji se od nisu popravili od treće osobe. <p>Garancija samo ima vrijednost u vezanjem sa računom.</p>
Czchia
<p>Toto zařízení má záruku 24 měsíců</p> <ol style="list-style-type: none"> Záruka se vztahuje pouze na vady materiálu a konstrukční vady. Vadné části jsou vyměněny zdarma, zákazník si platí pouze cenu práce. Záruku poskytujeme pouze na originální díly Scheppach. Záruka se nevztahuje: poškození převozem, opotřebením součástí, poškození vzniklé nesprávným použitím nebo jiným postupem, než je uveden v návodu k použití, poškození elektrinou v případě, že nejsou dodržovány bezpečnostní předpisy Záruka je poskytována pokud na stroji nebyly provedeny opravy třetí stranou. <p>Záruční list je platný pouze s faktúrou.</p>
Εγγύηση
<p>Σας παρέχουμε σε αυτή την συσκευή 36 μήνες εγγύηση</p> <ol style="list-style-type: none"> Η εγγύηση εκτείνεται αποκλειστικά σε ελαττωματικό υλικό ή σε κατασκευαστικό λάθος. Ελαττωματικά τμήματα αντικαθίστανται δωρεάν, η ανταλλαγή διεξάγεται από την πλειερά του πελάτη. Εμείς αναλαμβάνουμε μόνο εγγύηση για γνήσια τμήματα scheppach. Δεν υφίσταται καμία απαίτηση εγγύησης σε: ζημιές μεταφοράς, συνδετικά τμήματα, βλάβες λόγω ακατάλληλου χειρισμού καθώς και σε αμέλεια των οδηγιών χρήσης, βλάβη των ηλεκτρικών εγκαταστάσεων σε αμέλεια των ηλεκτρικών προδιαγραφών. Αποφασίσει VDE0100, DIN 57113/VDE0113. Εκτός αυτού μπορούν να γίνουν έγκυρες απαιτήσεις εγγύησης μόνο για συσκευές, οι οποίες δεν έχουν επιδιορθωθεί από τρίτα πρόσωπα. <p>Το σήμα εγγύησης έχει μόνο εγκυρότητα σε σύνδεση με την απόδειξη.</p>
Hungary
<p>Jelen készülékre 36 hónapos garanciát kínálunk.</p> <ol style="list-style-type: none"> A garancia kizárólag az anyag- vagy gyártási hibákra terjed ki. A megrongálódott részeket költségmentesen kicseréljük, a csere az ügyfél kezdeményezésére történik. Garanciát csak az eredeti Scheppach alkatrészekre nyújtunk. A garanciaigény nem érvényesíthető a szállítási során keletkezett rongálódásokra, a kopási alkatrészekre, a szakszerűtlen kezelés vagy a használati útmutató figyelmen kívül hagyása okán keletkezett sérülésekre, az elektromos készülékek kiesésére, amelyeket a VDE0100, DIN 57113/VDE0113 határozatok be nem tartása okozott. Továbbá a garanciaigények csak azon készülékek esetén érvényesíthetők, amelyek nem szedtek harmadik személy által végzett javításokat. <p>A garanciával csak a számlával együtt érvényes.</p>



HBS 300

RO	Fierastrau cu banda	4-39
GB	Band Saw	
FIN	Vannesaha	
I	Sega a nastro	40-57

■ **STIMATE CLIENT,**

Va multumim ca ati ales un produs al firmei noastre.

■ **NOTA:**

Conform legislatiei in vigoare, fabricantul acestui echipament nu raspunde pentru pagubele provocate de echipament si nici de deteriorarea acestuia ca urmare a:

- intretinerii necorespunzatoare,
- nerespectarii instructiunilor de utilizare,
- reparatiilor executate de persoane neautorizate,
- montarii si utilizarii de componente si piese de schimb neoriginale,
- utilizarii necorespunzatoare,
- defectiunilor la instalatia electrica survenite in urma nerespectarii normelor in vigoare in domeniul electric.

■ **RECOMANDARE:**

Inainte de montaj si punere in functiune, cititi cu atentie intregul text al manualului de utilizare. Acesta va ajuta sa va familiarizati cu masina si cu utilizarea corespunzatoare a aplicatiilor acesteia.

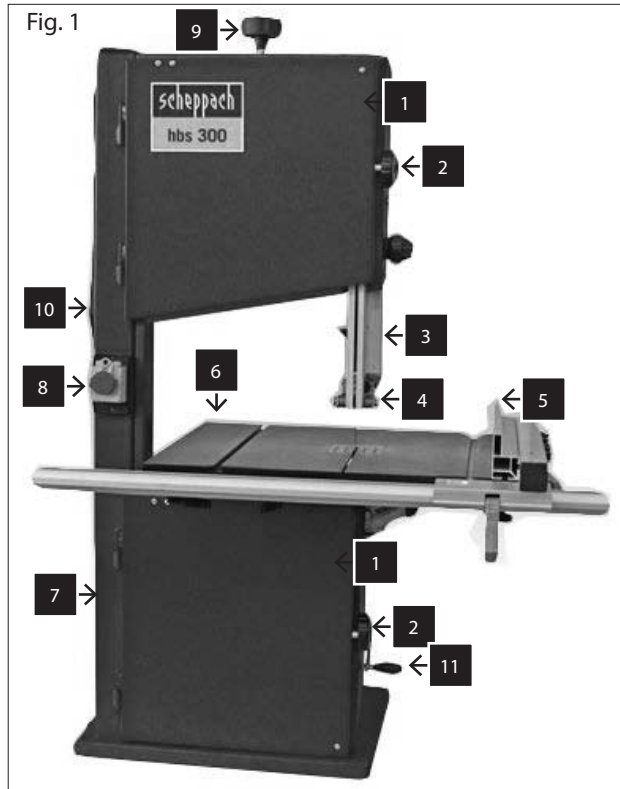
Manualul de utilizare contine instructiuni importante despre cum sa lucrati in conditii de siguranta, profesional si economic si cum sa evitati pericolele, sa reducati costurile de reparatii, sa eliminati timpii morti si sa prelungiti durata de viata a echipamentului.

Pe langa instructiunile de siguranta din acest manual, respectati si normele de protectie locale in vigoare.

Pastrati manualul de utilizare in permanenta in apropiere de echipament. Introduceti-l intr-un dosar din plastic pentru a-l proteja de murdarie si umezeala. Instructiunile trebuie citite de fiecare operator inainte de inceperea lucrului si respectate cu strictete. Echipamentul poate fi utilizat numai de persoane instruite in domeniu si informate asupra pericolelor la care se expun in timpul lucrului. Se va respecta varsta minima admisa pentru utilizarea acestui echipament.

Pe langa instructiunile de siguranta din acest manual si normele locale in vigoare, respectati regulile tehnice general acceptate referitoare la exploatarea masinilor de prelucrare a lemnului.

Fig. 1



LEGENDA, FIG. 1

- 1 Usa carcasa
- 2 Incuietoare usa
- 3 Protectie banda fierastrau
- 4 Ghidaj banda fierastrau
- 5 Rigla de ghidare
- 6 Masa
- 7 Suport
- 8 Intrerupator Pornire/Oprire
- 9 Surub intindere banda
- 10 Maner intindere curea
- 11 Manivela reglare protectie banda

HBS 300	
Furnitura	
	Masa fierastrau
	Rigla de ghidare
	Impingator
	Punga cu accesorii
	Cheie hexagonala SW 10/13
	Cheie hexagonala inbus SW 4/SW 5
	Manual de utilizare
Date tehnice	
Latime de trecere	306 mm
Inaltime de trecere	0-175 mm
Dimens. masa Lxlxh	545 x 400 x 33 mm
Viteza de taiere treapta I/II	740 / 340 m/min
Lungime banda	2240 mm
Inaltime pana la masa	495 mm
Dimensiuni L/l/h	780 x 600 x 1110 mm
Domeniu inclinare masa	0° - 45°
Greutate totala	75 kg
Stut aspiratie	ø 95 mm
Antrenare	
Motor V/Hz	230V / 50 Hz
Putere absorbita P1	740 W
Turatie	1440 1/min
Sub rezerva modificarilor tehnice!	

Nivel de zgomot in timpul lucrului:

Presiune max. zgomot: 99 dB(A)

Valori zgomot

Conform EN ISO 3746 pentru nivelul de zgomot masurat respectiv EN 1807 (factor de corectie k3 calculat conform EN 1807-1 anexa A.2) valorile emisiei de zgomot la locul de munca sunt sub valorile specificate pentru conditiile de munca in ISO 7960 anexa J.

Valorile date sunt valori de emisie si nu reprezinta in mod obligatoriu valori sigure de zgomot la locul de munca. Desi exista o corelatie intre valorile de emisie si de imisie, nu se poate deduce in mod sigur, daca sunt necesare masuri de protectie suplimentare sau nu. Printre factorii care influenteaza la un moment dat valoarea de imisie la locul de munca se numara durata expunerii, specificul incaperii, alte surse de zgomot, etc. de ex. numarul de masini in functiune si alte procese de prelucrare care se desfasoara in apropiere. Valorile limita la locul de munca pot diferi de la o tara la alta. Aceasta informatie da insa posibilitatea utilizatorului sa evalueze mai bine gradul de pericol si riscurile la care se expune.

Nivel masurat de zgomot in dB

La mers in gol $_{WA}$ = 80,3 dB(A)

In timpul prelucrării $_{WA}$ = 100,2 dB(A)

Nivel presiune zgomot la locul de munca in dB

La mers in gol $_{pAeq}$ = 64,1 dB(A)

In timpul prelucrării $_{pAeq}$ = 82,9 dB(A)

La valorile de emisie mentionate se aplica un factor de ne-siguranta la masurare K=4dB

Date despre emisia de praf

Valorile emisiei de praf, masurate conform „Normelor de verificare a emisiei de praf (parametrul concentratie) pentru masini de prelucrare a lemnului”, sunt sub 2 mg/m³. Astfel, conectand masina la o instalatie normala de exhaustare cu o viteza de aspiratie de minimum 20 m/s, valorile raman sub valorile maxime admise pentru emisia de praf.

In functie de materialele prelucrate sau de natura acestora respectati si valorile date de producatorul materialului.

Instructiuni generale

- Dupa dezambalare verificati daca piesele componente nu s-au deteriorat in timpul transportului. Comunicati imediat furnizorului orice defect. Reclamatii ulterioare nu se iau in considerare.
- Verificati daca furnitura este completa.
- Inainte de punerea in functiune, familiarizati-va cu echipamentul , citind acest manual.
- Utilizati numai piese originale pentru accesorii, piese de uzura sau piese de schimb. Puteti comanda aceste piese la distribuitorul. Dvs.
- Cand comandati piese de schimb, mentionati codul piesei precum si tipul si anul de fabricatie al masinii.

Pasajele din acest manual, care se refera la siguranta Dvs., sunt marcate cu acest simbol: m

m Instructiuni generale de siguranta

- Dati instructiunile de siguranta spre consultare fiecarei persoane, care lucreaza cu fierastraul.
- Personalul care exploateaza masina trebuie sa citeasca manualul de utilizare si in special capitolul “Instructiuni de siguranta” inainte de inceperea lucrului. In timpul lucrului este prea tarziu. Aceasta instructiune se refera in special la personalul care se ocupa ocazional cu reglarea si intretinerea masinii.
- Respectati toate avertizarile de siguranta si pericol aplicate pe masina.
- Mentineti toate etichetele de avertizare de siguranta si pericol in stare buna si lizibile.
- Verificati circuitele de conectare electrica. Nu utilizati cabluri electrice defecte.
- Asezati masina sigur, pe o suprafata solida.
- Asigurati o iluminare suficienta in zona de lucru si

si in jurul masinii.

- Atentie in timpul lucrului: Pericol de ranire a degetelor si mainilor in contact cu sculele de taiat in miscare.
- In timpul lucrului toate dispozitivele de protectie si capacele trebuie sa fie montate la locul lor.
- Tineti la distanta copiii de masina conectata la retea electrica.
- Operatorul masinii trebuie sa aiba minimum 18 ani. Tinerii in curs de scolarizare trebuie sa aiba minimum 16 ani, dar pot lucra cu aceasta masina numai sub supraveghere.
- Se interzice distragerea atentiei persoanelor care lucreaza cu masina.
- Mentineti spatiul de utilizare a masinii liber de rumegus si resturi de lemn.
- Purtati imbracaminte stransa pe corp. Indepartati bijuterii, inele, bratari si ceasuri.
- Utilizati ochelari de protectie in timpul lucrului.
- Protejati parul lung cu sapca sau fileu.
- Cand inlocuiti banda fierastraului, utilizati manusi de protectie corespunzatoare.
- Cand lucrati cu fierastraul, NU utilizati manusi de protectie.
- Reglati corect turatia masinii.
- Se interzice demontarea sau deteriorarea dispozitivelor de siguranta de pe masina.
- Inainte de orice operatie de montaj, reglare, masurare sau curatare opriti motorul masinii. Scoateti stecherul din priza si asteptati oprirea sculelor in rotatie.
- Lucrarile de instalare, reparatie si intretinere la instalatia electrica pot fi executate numai de personal calificat.
- Toate dispozitivele de protectie si siguranta trebuie montate imediat la locul lor dupa terminarea lucrarilor de reparatii si/sau intretinere.
- Inainte de remedierea deficientelor opriti masina si scoateti stecherul din priza!
- Pentru aspirarea rumegusului sau prafului de lemn utilizati o instalatie de exhaustare. Viteza fluxului aspirat la nivelul stutului de aspiratie trebuie sa fie de minimum 20m/s.
- Inainte de punerea in functiune verificati ghidajul benzii si intinderea corecta a acesteia.
- Nu utilizati benzi rupte sau deformate.
- Daca fanta de taiere este deteriorata, inlocuiti insertia de masa.
- Cand taiati lemne rotunde, asigurati piesele de lucru impotriva rotirii.
- Daca taiati piese grele sau incomode, utilizati dispozitive auxiliare corespunzatoare pentru sprijinirea acestora. Accesorii optionale: suporturi cu role.
- Reglati ghidajul superior al benzii cat mai aproape de piesa de lucru.
- Cand masa fierastraului este inclinata, fixati ghidajul de lungime pe jumatatea inferioara a mesei.
- Nu franati banda prin apasare laterala dupa oprirea motorului.

- Indepartati resturile de lemn taiat blocate numai dupa oprire motorului si oprirea completa a benzii.
- Chiar si pentru o deplasare minima a masinii, deconectati-o de la orice sursa externa de energie! Inainte de repunerea in functiune, conectati masina corespunzator la retea.
- Cand parasiti locul de munca, opriti motorul si scoateti stecherul din priza!

m Utilizarea corespunzatoare

Masina corespunde directivelor CE in vigoare referitoare la masini.

- Toate dispozitivele de protectie si siguranta trebuie sa fie montate pe masina inainte de inceperea lucrului.
- Masina este conceputa pentru utilizare de catre o singura persoana. In zona de lucru operatorul este raspunzator pentru terti.
- Respectati toate instructiunile de siguranta si avertizarile de pericol de pe masina.
- Pastrati toate instructiunile de siguranta si avertizarile de pericol de pe masina in stare buna si lizibile.
- Fierastraul cu banda, impreuna cu sculele si accesoriile oferite, este conceput exclusiv pentru taiat lemn, materiale similare lemnului si metale neferoase.
- Dimensiunile maxime ale piesei de lucru nu pot depasi dimensiunea mesei la modelul standard. Latime de trecere 306 mm, inaltime de trecere 205 mm.
- Pentru piese de dimensiuni mari, care se pot rasturna de pe masa, utilizati prelungirea de masa, respectiv suportul cu role (accesorii optionale).
- Fierastraul cu banda, dotat cu banda speciala (accesorii optionale) precum si cu viteza de taiere adaptata, poate fi utilizat si pentru taiat metal. Se interzice prelucrarea de aliaje ce contin peste 80 % magneziu datorita pericolului de ardere.
- Masina utilizata in spatii inchise trebuie conectata la o instalatie de exhaustare.
Utilizati o instalatie de exhaustare pentru aspirarea rumegusului sau pulberii de lemn. Viteza fluxului de aer la nivelul stutului de aspiratie trebuie sa fie de 20 m/s. Aspiratie 860 Pa.
- Automatizarea de pornire este disponibila ca accesoriu optional.
Tip ALV 2 cod 7910 4010 230 V/50 Hz,
Tip ALV 10 cod. 7910 4020 400 V/230 V/50 Hz
- La pornirea masinii porneste automat si aspiratia cu o temporizare de 2-3 secunde. Prin aceasta se evita supraincarea sigurantei din circuitul electric de alimentare.
- Dupa oprirea masinii aspiratia mai functioneaza 3-4 secunde apoi se opreste automat. Astfel restul de praf este aspirat conform normelor referitoare la substante periculoase. Aceasta economiseste curent si reduce zgomotul. Instalatia de exhaustare functioneaza numai cand masina este utilizata.

- Pentru utilizare profesionala utilizati pentru aspiratie o instalatie de exhaustare corespunzatoare normelor pentru activitate profesionala.
- Nu conectati sau deconectati instalatia de exhaustare sau un aspirator in timpul functionarii masinii.
- Utilizati masina numai in perfecta stare tehnica, in mod corespunzator precum si constientizand problemele de siguranta si risc, conform instructiunilor din acest manual. Eliminati imediat deficientele, in special cele cu implicatii in siguranta (sau apelati la un atelier autorizat)!
- Respectati normele de siguranta, de lucru si de intretinere impuse de fabricant precum si dimensiunile specificate in capitolul "Date tehnice".
- Respectati normele de protectia muncii aplicabile si celelalte reguli tehnice de siguranta general recunoscute.
- Masina poate fi utilizata, intretinuta si reparata numai de persoane familiarizate cu aceasta si informate cu privire la pericolele la care se expun. Orice modificare adusa masinii exonereaza fabricantul de responsabilitate pentru pagubele produse.
- Masina poate fi utilizata numai cu accesoriile si sculele originale produse de fabricant.
- Orice alta utilizare se considera necorespunzatoare. Fabricantul nu raspunde pentru pagubele rezultate ca urmare a utilizarii necorespunzatoare; raspunderea ii revine numai utilizatorului.

m Alte pericole

Masina este construita cu tehnologie moderna si in conformitate cu normele de siguranta recunoscute. Totusi mai raman o serie de alte pericole.

- Ranirea degetelor si mainilor in contact cu banda in miscare la conducerea necorespunzatoare a piesei de lucru.
- Raniri datorate aruncarii piesei de lucru daca fixati sau conduceti piesa necorespunzator precum si daca lucrati fara ghidaj montat.
- Periclitarea sanatatii datorita pulberii de lemn sau rumegusului. Utilizati obligatoriu echipament de protectie (ochelari). Utilizati instalatie de exhaustare!
- Raniri datorita benzii defecte. Verificati periodic starea benzii.
- Pericol de ranire a degetelor si mainilor cand schimbati banda. Utilizati manusi de protectie corespunzatoare!
- Pericol de ranire la pornirea masinii cand banda se pune in miscare.
- Pericol de electrocutare daca utilizati cordoane de alimentare defecte.
- Pericol de ranire daca parul lung sau hainele largi intra in contact cu banda. Utilizati echipament de protectie ca fileu sau haine stramte.
- Chiar si dupa luarea tuturor masurilor de siguranta pot exista si unele pericole mai putin evidente.
- Aceste pericole remanente pot fi reduce, respectand instructiunile din capitolele "Instructiuni de siguranta" si "Utilizarea corespunzatoare", precum si din intregul manual.

Amplasare

Pregatiti zona de lucru in care urmeaza sa fie amplasata masina. Asigurati spatiu suficient pentru a putea lucra in siguranta si fara impedimente. Masina este conceputa pentru lucru in incaperi inchise si trebuie asezata sigur, pe o suprafata plana si solida.

Masina poate fi asezata sigur prin fixare cu 4 suruburi (nelivrate in furnitura) pe un banc de lucru sau pe un suport.

Transport

Masina poate fi transportata numai cu echipamente adecvate (macara sau stivuitoare). Ca punct de prindere pentru cablu utilizati carcasa superioara a rotii benzii. Nu ridicati niciodata de masa fierastraului!

Descrierea masinii

Datorita constructiei sale perfectionate masina poate fi utilizata in ateliere cu o multitudine de aplicatii pentru taiat lemn si materiale sintetice.

Roata superioara si cea inferioara de antrenare a benzii sunt imbracate intr-o carcasa fixa dotata cu un capac mobil. Cand se deschide capacul carcasei rotilor, masina se opreste automat. Pornirea este posibila numai cu capacul inchis. Partea netaietoare a benzii este acoperita deasupra mesei cu un dispozitiv de protectie fixat pe ghidajul benzii, care este asigurat la randul sau impotriva deschiderii accidentale prin intermediul dispozitivului fix de protectie al rotii superioare a benzii. Partea netaietoare a benzii este acoperita dedesubtul mesei fierastraului cu o protectie fixa.

Domeniul de inclinare a mesei intre -17° si $+45^\circ$ permite executarea mai multor tipuri de taieturi, ex.:

- Taietura longitudinala
- Taietura transversala
- Taietura oblica
- Taietura curba sau cu contur neregulat
- Taietura in coada de randunica sau cepuire
- Taiere de margine la piese rectangulare

Respectati instructiunile specifice de utilizare din manual.

Montaj

Scule de montaj

1 Cheie fixa SW 10/13

Din motive tehnice de ambalare masa, manerul si roata de mana nu sunt montate.

Montajul mesei, Fig. 1

- 1 Deschideti capacul carcasei si asezati segmentele de rabatare la 30° .
- 2 Insurubati usor masa in pozitie
4 suruburi hexagonale M 8 x 16
4 saibe evantai A 8,4

Fig. 1

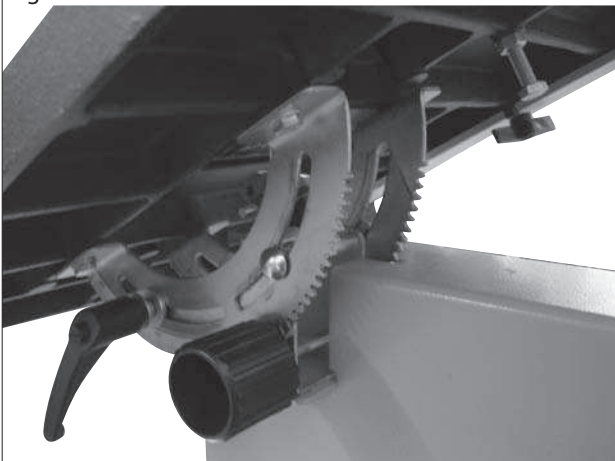


Fig. 2

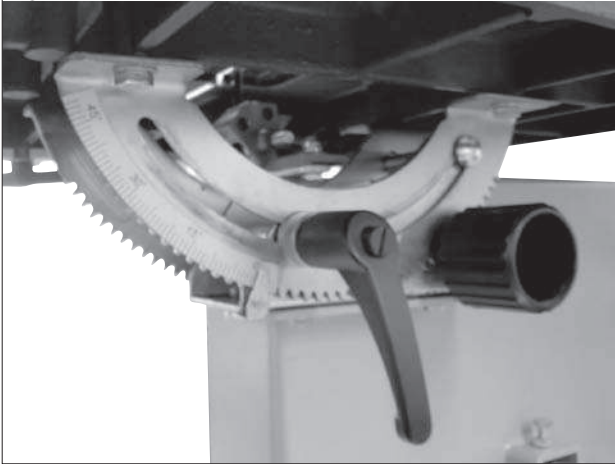


Fig. 2

Rabatati masa in pozitia 0° si strangeti maneta de fixare (A).

Fig. 3

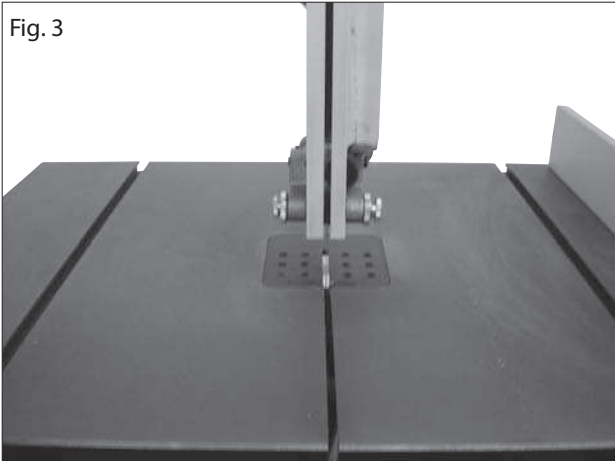


Fig. 3

Reglati masa dupa cum urmeaza:

- 1 Asezati masa paralel cu banda si strangeti ambele suruburi hexagonale frontale.
- 2 Desurubati maneta de fixare a segmentelor de rabatare 1/4 de tura si trageți in afara segmentul posterior. Strangeti ambele suruburi hexagonale din spate ale mesei. Obțineti astfel o rabatare usoara.

Fig. 4

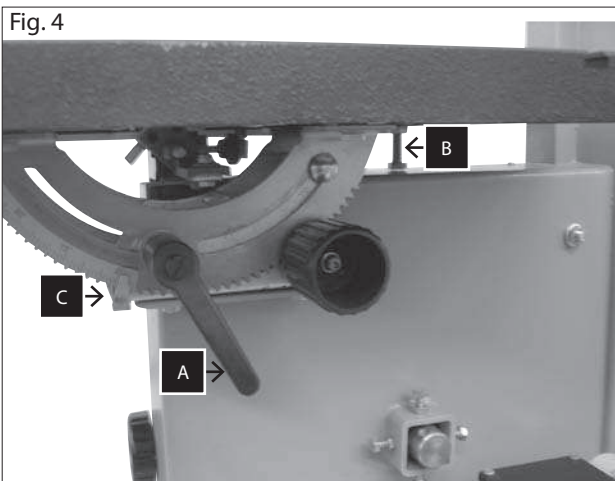


Fig. 4

- 1 Cu surubul de reglare (B) de pe spatele masinii reglati masa in unghi drept fata de banda.

– utilizati un echer –

- 2 Sustineti surubul de reglare in pozitie si strangeti maneta de fixare (A).
- 3 Aduceti scala (C) la 0.

Fig. 5

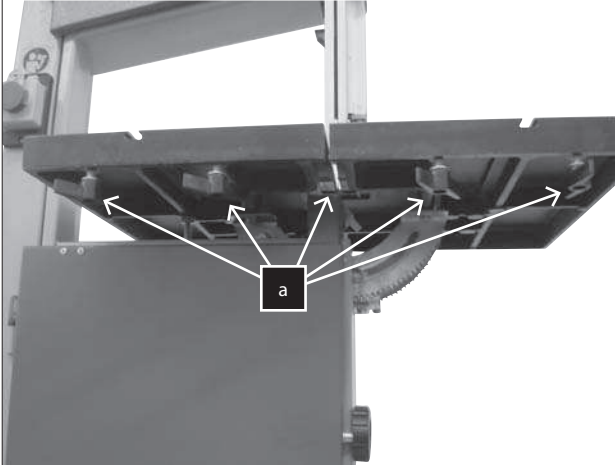


Fig. 5.1

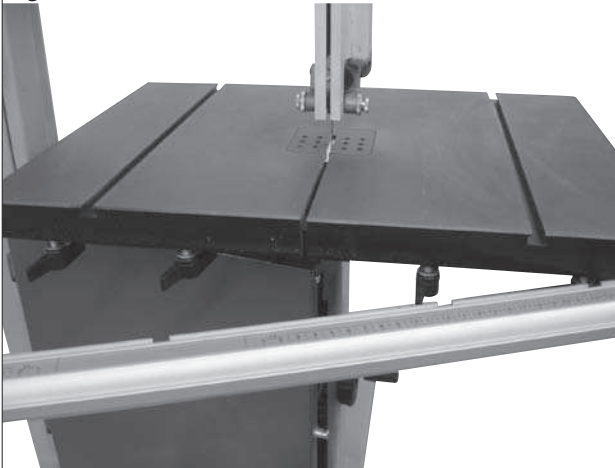
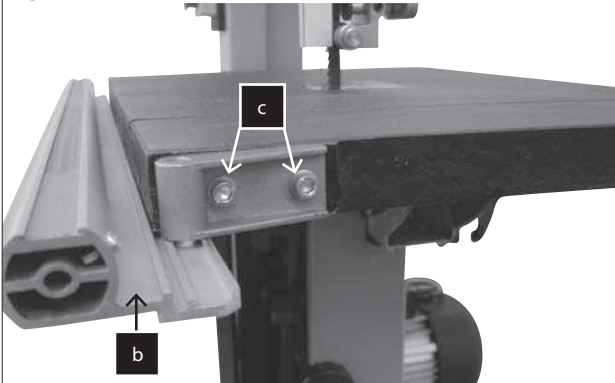


Fig. 5.2



Montarea suportului de lungime, Fig. 5

- 1 Insurubati cele 4 suruburi fluture (a) cu cate o saiba suport aprox. 5 mm in placa mesei (Fig. 5.1).
- 2 Introduceti teava de ghidare pana cand atinge masa si strangeti usor suruburile fluture.

- 3 Fixati pe masa partea rabatabila a tevii de ghidare (b) cu 2 suruburi M6x12 (c) si inelul arc . (Fig. 5.2).
- 4 Strangeti piulitele fluture.
- 5 Asezati suportul de lungime pe teava de ghidare in stanga benzii si fixati. Teava suport trebuie sa fie paralela cu santul mesei; puteti corecta pozitia prin desurubarea celor doua suruburi cilindrice. (Fig. 5.3).

Fig. 6

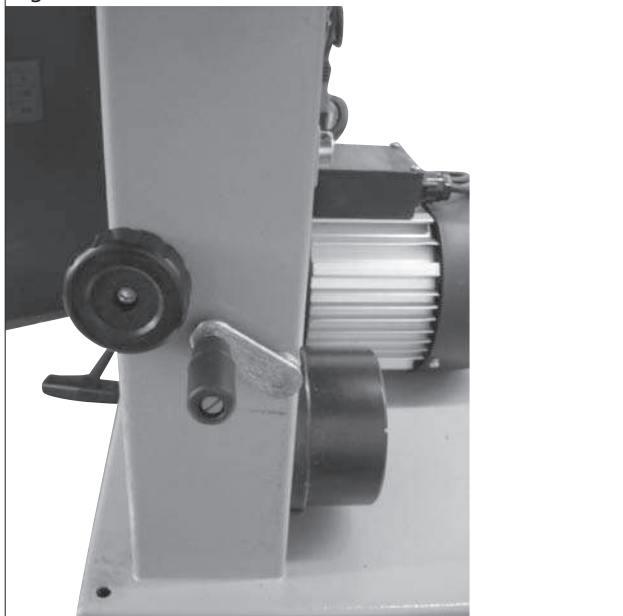


Fig. 6 Montarea manivelei de fixare

Introduceti manerul manivelei in manivela si asigurati cu o piulita.

m Punerea in functiune

Inainte de punerea in functiune cititi instructiunile de siguranta.

In timpul lucrului toate dispozitivele de siguranta si capacele de protectie trebuie sa fie montate.

Schimbarea benzii fierastraului

Atentie: Scoateti stecherul din priza!

Deschideti sina suport si trageți in afara. Fig. 7

Deschideti protectia benzii sus si jos.

Fig. 7

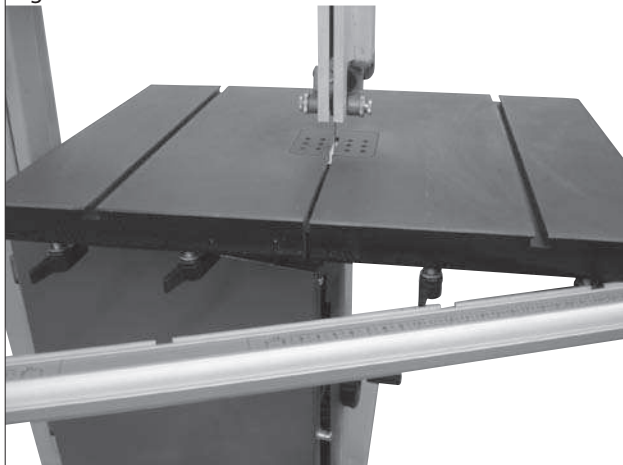
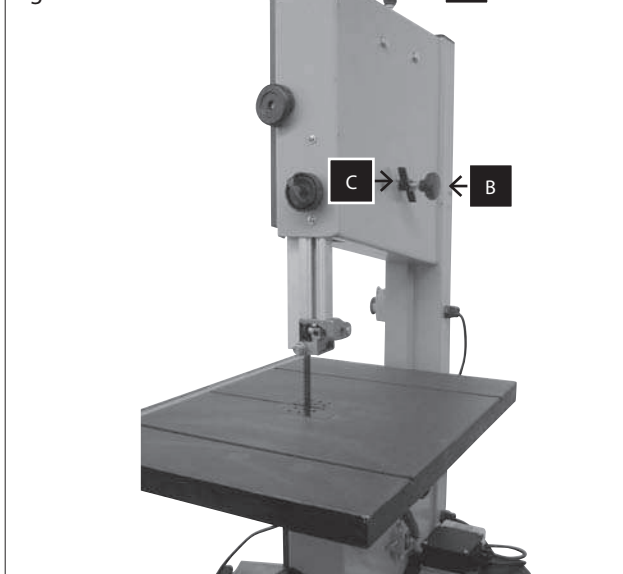


Fig. 8



Detensionati banda cu surubul de intindere (A) si indepartati banda. Fig. 8

Asezati o banda noua.

Rotiti banda manual in directia de taiere si intindeti in acelasi timp banda corespunzator cu surubul de intindere (A). Intinderea depinde de latimea benzii. Benzile late trebuie intinse mai mult decat cele inguste. (vezi indicatorul de intindere banda).

Atentie! Daca banda este prea intinsa se va rupe mai repede! Dupa terminarea lucrului detensionati intotdeauna banda! Pentru aceasta slabiti surubul de intindere (A).

Corectarea laterala a pozitiei, Fig. 8

- 1 Banda trebuie sa se deplaseze aproximativ pe centrul rotilor.
- 2 Rotiti manual roata superioara in directia de taiere si efectuati corectarea pozitiei cu ajutorul surubului (B).
- 3 Dupa efectuarea reglarii strangeti piulita fluture (C). Inchideti capacul de protectie, rabatati sina suport si strangeti.

Fig. 9

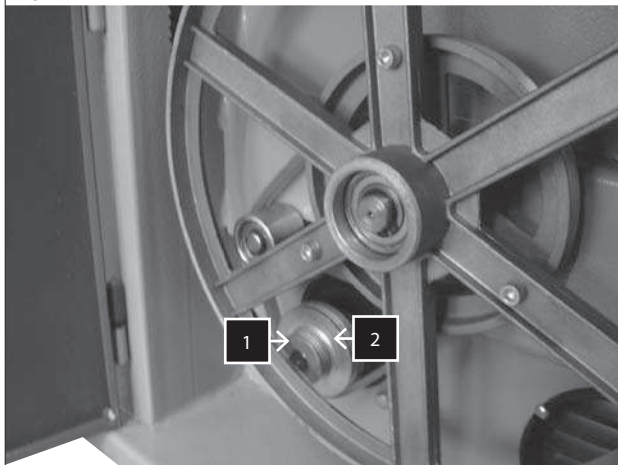


Fig. 9.1

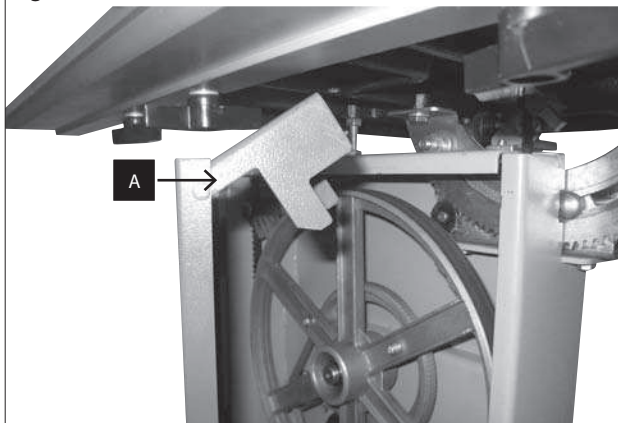


Fig. 9.2

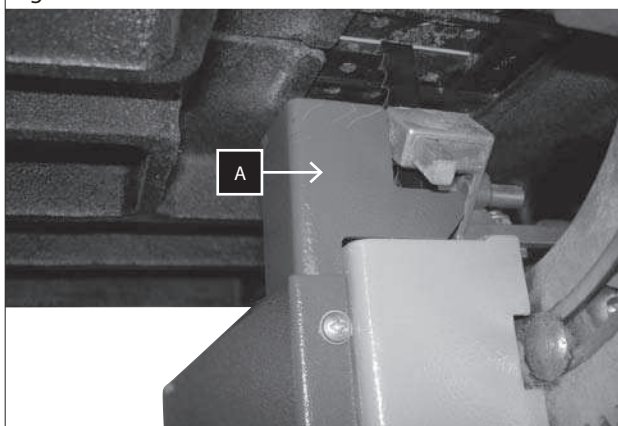
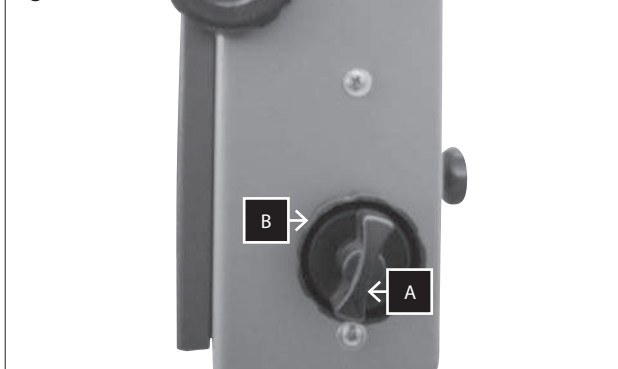


Fig. 10



Reglarea turatiei, Fig. 9

Scoateti stecherul din priza!

- Deschideti capacul inferior de protectie.
- Detensionati cureaua cu manivela de intindere.
- Aduceti cureaua in pozitia dorita.
- Intindeti din nou cureaua.
- Inchideti capacul inferior de protectie.
- Asigurati-va ca protectia rabatabila a benzii (A) este coborata la inchidere Fig.9.1 si din nou ridicata in pozitia finala Fig. 9.2.

Turatia:

Turatie treapta 1 340 m/min

Pentru prelucrat aluminiu, alama, cupru, plastic dur si materiale sintetice dure.

Turatie treapta 2 740 m/min

Pentru prelucrat lemn.

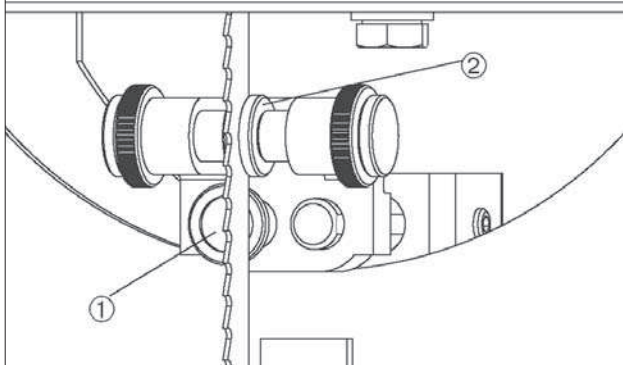
Ghidajul benzii, Fig. 10

Ghidajul benzii poate fi reglat dupa desurubarea butonului de fixare (A) cu ajutorul inelului de reglare (B).

Ghidajul superior al benzii poate fi reglat intre 0 - 180 mm inaltime piesa de lucru.

O distanta cat mai mica pana la piesa de lucru asigura ghidarea optima a benzii si lucrul in conditii de siguranta!

Fig. 11



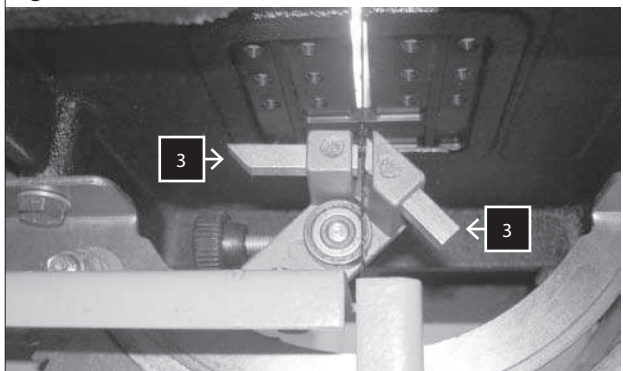
Lagarele de contrapresiune, Fig. 11

Lagarele de contrapresiune (1) preiau apasarea piesei de lucru la inaintare. Reglati lagarele de contrapresiune superior si inferior astfel incat sa atinga usor partea din spate a benzii.

Rolele superioare de ghidare, Fig. 11

Reglati rolele superioare de ghidare (2) in functie de latimea benzii cu care lucrati. Marginile frontale ale rolelor de ghidare trebuie sa ajunga cel mult pana la baza dintilor benzii. Daca rolele de ghidare ating usor banda, sustineti pozitia rolelor cu surubul suport.

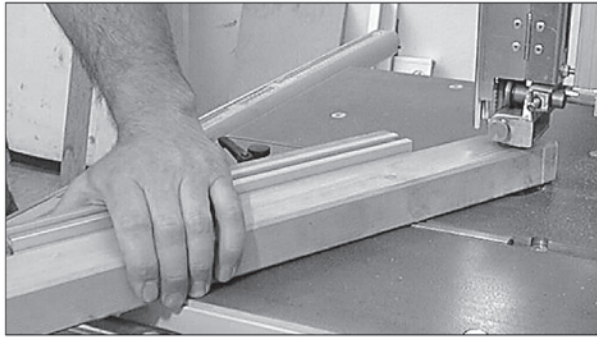
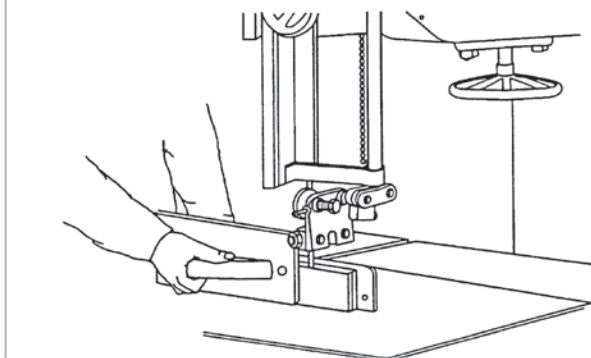
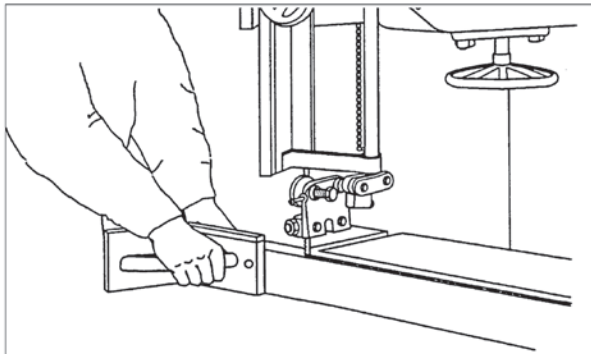
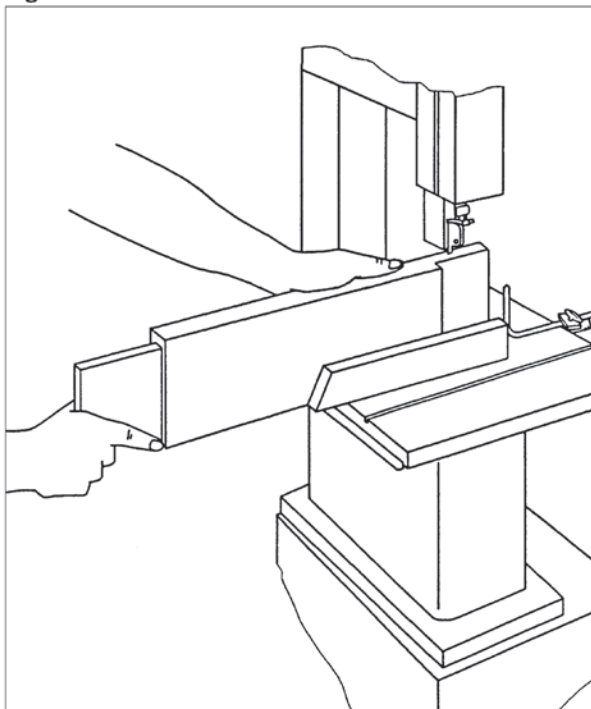
Fig. 12



Segmentele inferioare de ghidare, Fig. 12

Reglati segmentele inferioare de ghidare (3) in functie de latimea benzii cu care lucrati. Marginile frontale ale segmentelor trebuie sa ajunga cel mult pana la baza dintilor benzii. Daca segmentele de ghidare ating usor banda, strangeti surubul de reglare.

Banda nu trebuie sa se blocheze!

Fig. F**Fig. H****Fig. I**

Recomandari de lucru:

Urmatoarele recomandari (vezi fig. A - L) sunt exemple de utilizare sigura a fierastraului cu banda. Urmatoarele recomandari de lucru in conditii de siguranta se considera un aport la siguranta Dvs. dar nu pot fi utilizate partial, total sau general la orice aplicatie. Acestea recomandari nu pot acoperi toate situatiile periculoase posibile si trebuie interpretate cu grija.

- Daca lucrati in incaperi inchise, conectati masina la o instalatie de exhaustare. Daca lucrati in domeniul profesional, conectati masina la un exhaustor care corespunde cerintelor industriale.
- Cand masina nu este in functiune, ex. dupa terminarea lucrului, detensionati banda de taiat. Lasati o nota de avertizare pentru utilizatorul urmator, care trebuie sa intinda banda inainte de inceperea lucrului.
- Depozitati benzile neutilizate, infasurate si protejate, intr-un loc uscat. Inainte de utilizare verificati daca nu prezinta defecte (dinti lipsa, rupturi). Nu utilizati benzile defecte sau deteriorate!
- Cand manevrati benzile de fierastrau, utilizati manusi de protectie corespunzatoare.
- Inainte de inceperea lucrului toate dispozitivele de siguranta si protectie trebuie sa fie montate corect pe masina.
- Nu curatati banda sau ghidajul benzii cu o perie sau un saber tinute in mana in timp ce banda functioneaza. Benzile cu depuneri de rasina pericliteaza siguranta in timpul lucrului si trebuie curatate periodic.
- Pentru protectia Dvs. personala utilizati in timpul lucrului ochelari de protectie si antifoane. Protejati parul lung cu un fileu. Rulati manecile largi pana deasupra cotului.
- In timpul lucrului aduceti ghidajul benzii intotdeauna cat mai aproape de piesa de lucru.
- Asigurati lumina suficienta in zona de lucru si in imediata apropiere.
- Cand executati taieturi drepte, utilizati suportul de lungime pentru a impiedica rasturnarea sau alunecarea piesei de lucru.
- Cand prelucrati piese inguste cu avansare manuala, utilizati impingatorul.
- Pentru taieturile oblice aduceti masa fierastraului in pozitia corespunzatoare si ghidati piesa de lucru in lungul suportului de lungime.
- Pentru taieturi in coada de randunica, cepuri sau pene rabatati masa fierastraului de fiecare data in pozitia plus si minus. Asigurati conducerea sigura a piesei de lucru.
- Cand executati taieturi curbe sau cu contur neregulat, conduceti piesa de lucru cu ambele maini si cu degetele lipite. Tineti piesa de lucru cu mainile in zona sigura a suprafetei acesteia.
- Pentru executarea in serie a taieturilor curbe sau cu contur neregulat, utilizati un sablon.
- Cand taiati lemn cu sectiune circulara, asigurati piesa de lucru impotriva rascucirii.
- Pentru a lucra in siguranta cand executati taieturi

Fig. K

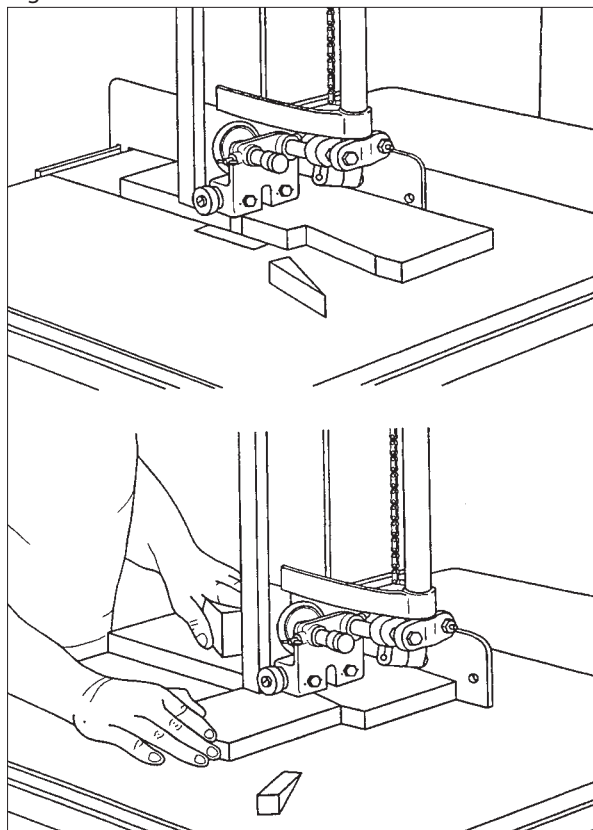
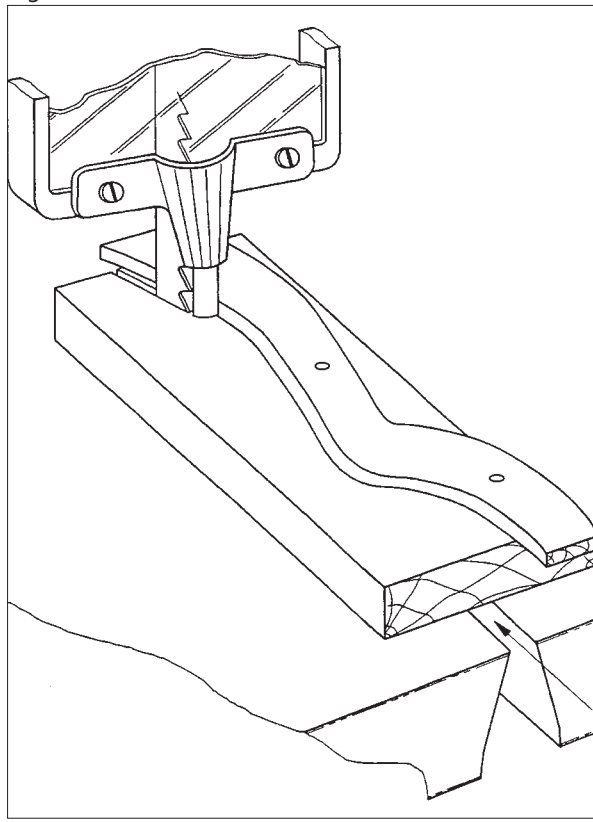


Fig. L



transversale, utilizati accesoriul optional suport pentru taieri transversale.

- Pentru a lucra in siguranta cand taiati placi circulare, utilizati accesoriul optional instalatie pentru taieri circulare.

m Intretinerea

Opriti motorul inainte de orice operatie de montaj, reglare, masurare sau curatare. Scoateti stecherul din priza si asteptati oprirea completa a sculelor in rotatie.

Dupa terminarea lucrarilor de reparatie si intretinere montati imediat la loc toate dispozitivele de siguranta si protectie.

Rulmentii capsulati nu necesita intretinere.

■ VA RECOMANDAM:

- 1 Ungeti usor segmentele de rabatare ale mesei si instalatia de intindere a benzii.
- 2 Curatati periodic banda fierastraului. Lemnul lasa urme de rasina. Pentru curatare va recomandam concentratul pentru indepartat rasina Pharmol HEK, Cod 61009700.
- 3 Verificati periodic rolele de ghidare si lagarele de contrapresiune. Daca este cazul reglati sau demontati si ungeti sau inlocuiti.
- 4 Inlocuiti insertia de masa uzata.
- 5 Suprafata mesei trebuie sa fie intotdeauna curatata de rasina.
- 6 Ungeti periodic usor lagarele rotii de mana pentru reglarea turatiei.

m Conectarea electrica

Motorul electric instalat este conectat gata de functionare.

Conectarea respecta cerintele normelor in vigoare in domeniul electric.

Conectarea la retea la locatia utilizatorului precum si cablurile prelungitoare utilizate trebuie sa corespunda si ele acestor cerinte. Montajul, reparatiile si intretinerea instalatiei electrice pot fi executate numai de personal calificat in domeniu.

Recomandari importante

Motorul electric este destinat modului de utilizare S 1.

In cazul suprasolicitarii motorul se opreste automat.

Dupa un timp de racire (cu durata diferita) motorul poate fi pornit din nou.

Cordoane de alimentare defecte

Pe cordoanele de alimentare apar deseori deteriorari ale izolatiei. Cauzele sunt:

- 1 Puncte de presare, cand cordoanele sunt trecute prin usi sau ferestre intredeschise.
- 2 Puncte de indoire, cand cordoanele nu sunt fixate sau desfasurate corespunzator.
- 3 Puncte de taiere, cand se trece cu masina peste cabluri.
- 4 Deteriorarea izolatiei prin smulgere din priza din perete.
- 5 Rupturi datorate imbatranirii izolatiei.

Nu utilizati astfel de cordoane de alimentare defecte;

datorita deteriorarii izolatiei acestea va pun viata in pericol.

Verificati periodic daca cordoanele de alimentare nu sunt deteriorate. Asigurati-va ca in timpul verificarii cordonul de alimentare nu este conectat la retea.

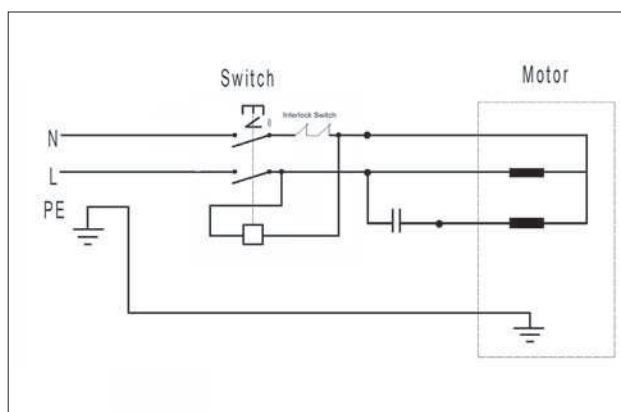
Cordoanele de alimentare trebuie sa respecte normele in vigoare in domeniul electric. Utilizati numai cabluri cu marcajul HO 7 RNF. Tipul cablului trebuie sa fie imprimat obligatoriu pe acesta.

Motor pentru curent alternativ, Fig. 13

- 1 Tensiunea in retea trebuie sa fie de 230 V / 50 Hz.
- 2 Cablurile prelungitoare de pana la 25 m lungime trebuie sa aiba o sectiune transversala de minimum de 1,5 mm², iar cele de peste 25 m lungime o sectiune transversala de minimum 2,5 mm².
- 3 Circuitul de alimentare trebuie protejat cu o siguranta fuzibila de 16 A.

Motor pentru curent continuu, Fig. 14

- 1 Tensiunea din retea trebuie sa fie de 400 V / 50 Hz.
- 2 Conectarea la retea si cablurile prelungitoare trebuie sa aiba 5 conductori = 3 P + N + SL.
- 3 Cablurile prelungitoare trebuie sa aiba o sectiune transversala de minimum 1,5 mm².
- 4 Circuitul de alimentare trebuie protejat cu o siguranta de maximum 16 A.
- 5 Daca schimbati priza de conectare sau amplasarea masinii, verificati directia de rotatie si daca este cazul



inversati polaritatea.

Daca doriti informatii suplimentare mentionati urmatoarele:

- Fabricantul motorului
- Tipul motorului (curent alternativ sau continuu)
- Datele de pe placuta de identificare a masinii
- Date de pe placuta de identificare a intrerupatorului

Accesorii optionale

Accesorii optionale	Cod
Suport pentru taieri transversale	390 1502 701
Benzi de taiat pentru lemn: 13/0,5/2240 mm, 4 dinti/inch	390 1502 702
Banda standard pentru lemn si materiale sintetice: 6/0,5/2240 mm, 6 dinti/inch	390 1502 703
Taiere cu raza mica 15 mm Metale neferoase pana la 10 mm 6/0,65/2240 mm, 22 dinti/inch	390 1502 704
Taiere dreapta si curba	

Declaratia de conformitate CE

Prin prezenta firma Woodster GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen declara ca echipamentul denumit mai jos corespunde cerintelor relevante de siguranta si sanatate din directivele CE specificate mai jos, atat in ceea ce priveste proiectul si constructia, cat si versiunea introdusa pe piata.

Aceasta declaratie devine nula in cazul modificarilor aduse echipamentului fara consimtamantul fabricantului.

Denumirea echipamentului: Fierastrau cu banda

Tip: sb 12

Directive CE relevante:

Directiva CE pentru masini 2006/42/CE,

Directiva CE pentru joasa tensiune 2006/95/CE,

Directiva CE-EMV 2004/108/CE.

Standarde europene armonizate aplicate:

EN 12100-1, EN 12100-2, EN 13857, EN 349, EN 13850, EN 847-1, EN 13849-1, EN 1088, EN 1807-1, EN 50082-1, EN 60204-1, EN 55014, EN 60555-2, EN 60555-3

Organism notificat

TÜV Rheinland,

Product Safety GmbH

Am Grauen Stein

51101 Köln

Supus omologarii CE

(Certificat de omologare CE) BM501598170001

Verificare GS S50155463, pentru emisie de pulberi

Loc, data:

Ichenhausen, 12.08.2009



Unterschrift

Thomas Honigmann (Director executiv)

Depanarea		
Deficienta	Cauza probabila	Remedierea
Motorul nu porneste	a) Lipsa alimentare	a) Verificati siguranta de circuit
	b) Intrerupator, condensator defect	b) Apelati la un electrician calificat
	c) Prelungitor defect	c) Scoateti siguranta, verificati si inlocuiti daca este cazul.
	d) Cordon necorespunzator pentru motor 3~ 400 V	d) Cablu cu 5 conductori, cu sectiune transversala de 1,5mm ²
Directia de rotatie gresita a motorului	Conectare gresita	Inversati polaritatea in intrerupatorul CE
Banda nu merge drept	a) Ghidaj reglat incorect	a) Reglati ghidajul conform instructiunilor din manual
	b) Banda necorespunzatoare	b) Selectati banda conform instructiunilor din manual
Urme de arsura pe lemn la prelucrare	a) Banda tocita	a) Inlocuiti banda
	b) Banda necorespunzatoare	b) Selectati banda conform instructiunilor din manual
Banda se blocheaza in timpul lucrului	a) Band tocita	a) Inlocuiti banda
	b) Banda cu resturi de rasina	b) Curatati banda
	c) Ghidaj reglat incorect	c) Reglati ghidajul conform instructiunilor din manual

Trouble shooting		
Fault	Possible cause	Solution
Motor does not start	a) No power b) Switch, Condenser c) Electrical extension cord is defective	a) Check mains connection b) Have them checked by an electrical engineer c) Remove the plug from the socket, check it, and replace if necessary
Saw blade is not running straight	a) Guide has been wrongly set b) Wrong saw blade	a) Set the saw blade guide according to the operating instructions b) Select a saw blade according to the operating instructions
Burn marks appear on the wood during the cutting work	a) Blunt saw blade b) Wrong saw blade	a) Change the saw blade b) Select a saw blade according to the operating instructions
Saw blade jams during cutting work	a) Blunt saw blade b) Deposits on the saw blade c) Guide has been set poorly	a) Change the saw blade b) Clean the saw blade c) Set the saw blade guide according to the operating instructions